KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2441/94

af 7. oktober 1994

om gratis levering af bageegnet rug fra intervention til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94 af 27. juli 1994 om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan [1], særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2065/94 [2] blev der fastsat bestemmelser for levering af landbrugsprodukter fra interventionslagre til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan som fastsat i forordning (EF) nr. 1999/94; der bør desuden fastsættes særlige bestemmelser for levering af bageegnet rug fra intervention; under hensyn til dels de disponible budgetmidler, dels forvaltningen af interventionslagrene, bør der indledes en licitation for levering af 50 000 tons bageegnet rug, som tyske interventionsorgan ligger inde med, til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan;

i betragtning af de nuværende vanskeligheder i disse republikker og de særlige problemer for transport af støtten til disse områder bør ovennævnte produkter leveres ved én enkelt aktion, for hvilken der ved udbuddet bør udpeges en enkelt tilslagsmodtager;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I henhold til bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2065/94 og især i samme forordnings artikel 2, stk. 1 og 2, afholdes der en licitation over omkostningerne ved levering af 50 000 tons netto bageegnet rug, jf. bilag I.

2. Omkostningerne omfatter overtagelse på de i bilag II angivne lagre og transport på passende transportmidler indtil de bestemmelsessteder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I.

Artikel 2

1. Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 2065/94 indgives buddene til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Afd. VI/G.2
Kontor 10/05
Rue de la Loi, 120
B-1049 Bruxelles.

Fristen for indgivelse af bud udløber den 18. oktober 1994, kl. 17.00 (Bruxelles-tid).

2. Buddet vedrører samtlige mængder, der er omhandlet i artikel 1.

Uanset artikel 6, stk. 1, litra d), 1, i forordning (EF) nr. 2065/94, skal buddet indeholde oplysning om det samlede beløb i ecu, der kræves for den samlede levering samt om beløbet i ecu/ton, der kræves for hver destination.

3. Uanset det i artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2065/94 omhandlede beløb fastsættes licitationssikkerheden til 20 ECU/ton.

4. Den i artikel 12, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2065/94 omhandlede sikkerhed fastsættes til 140 ECU/ton, som skal stilles i national valuta.

5. De i stk. 3 og 4 omhandlede sikkerheder stilles til fordel for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 3

Den i artikel 10, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 2065/94 omhandlede overtagelsesattest udarbejdes på de i bilag III omhandlede overtagelsessteder og af de i samme bilag omhandlede myndigheder på grundlag af modellen i bilag IV.

Artikel 4

For den i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2065/94 fastsatte betaling udsteder interventionsorganet et bevis for fuldstændig afhentning af mængderne for hver destination, så snart operationen er afsluttet.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

[1] EFT nr. L 201 af 4. 8. 1994, s. 1.
[2] EFT nr. L 213 af 18. 8. 1994, s. 3.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. oktober 1994.

På Kommissionens vegne
René STEICHEN
Medlem af Kommissionen

BILAG I

Parti: 20 000 tons bageegnet rug fra interventionslager til Armenien.

Leveringstrin : Airum via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn : 27. december 1994.

10 000 tons bageegnet rug fra interventionslager til Georgien.

Leveringstrin : Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn : 25. december 1994.

20 000 tons bageegnet rug fra interventionslager til Aserbajdsjan.

Leveringstrin : Pbeiuk-Kesik via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn : 18. december 1994.

Mængder bestemt til Armenien eller Aserbajdsjan kan ikke oplagres i havnene Poti eller Batumi, men skal straks losses på transportmidler.

BILAG II

(tons)

Oplagringssteder	Mængde
Behrens Lagerhäuser D-25541 Brunsbüttel	4 777
Siebels D-25724 Neufelderkoog	2 993
Matzhen & Sohn GmbH D-25767 Albersdorf	1 527
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-25767 Albersdorf	3 241
Speditions- und Handelsgesellschaft Kock KG D-25792 Strübbel	1 375
Stöfen GmbH & Co D-25797 Wöhrden	3 173
Rautenberg D-23883 Sterley	2 835
Nordkorn Agrarhandel GmbH D-23623 Ahrensbök	4 095
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-24220 Flintbek	1 692
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-24768 Rendsburg	1 052
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-24783 Ostenfeld	710
Getreide AG vorm. P. Kruse — Chr. Sieck D-24376 Kappeln	6 548
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-23795 Fahrenkrug	4 387
Landw. Ein- und Verkaufsgenossenschaft D-29378 Wittengen	240
Raiffeisen Getreidelagerhaus Lüneburg-Embsen GmbH D-21337 Lüneburg	11 355

Tilslagsmodtageren modtager en beskrivelse af partierne fra det tyske interventionsorgan.

Interventionsorganets adresse :

BALM
Adickesallee 40
Postfach 18 01 07
D-60082 Frankfurt am Main
Tlf.: 069/1564-0
Fax: 069/1564-790 ; 1564-791 ; 1564-792

BILAG III

a) Overtagelsessted i Armenien

1. Airum — varen ikke losset.

Kontrollen af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Ministry of Food and Provision
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1
Hr. Stepanian, minister
Tlf. (7-8852) 52 03 21.

b) Overtagelsessteder i Georgien

1. Havnen Poti eller Batumi — varen ikke losset.

Overtagelsesattesten kan dog først udstedes efter losning og kontrol af varens kvalitet og mængde.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani No. 6
Tblisi
Hr. Anzar Burdjanadze
Tlf. (7-8832) 99 86 98 ; fax (7-8832) 99 67 40.

c) Overtagelsessteder i Aserbajdsjan

1. Pbeiuk-Kesik — varen ikke losset.

Kontrollen af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Azintrade
Baku, center
Dom Pravitelsvta, 1. sal
Tlf. (7-8922) 93 19 80/93 97 13.

BILAG IV

Overtagelsesattest

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer :

Produkt :		
Emballering :		
Samlet mængde i tons (netto) : (brutto) :		
Antal	sække (mel) :	
	kartoner (smør-kød) (1) :	
Sted og dato for overtagelsen :		
Waggonnumre / Skibes navn / Lastbilernes registreringsnumre (1) :		
Plombernes numre ved ankomsten :		
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten :		

Kontrolselskabets navn og adresse :

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift :

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold :

.....

.....

.....

.....

Underskrift og stempel

.....

(1) Det ikke relevante overstreges.